

Allmänna villkor för godstransport

Följande villkor gäller för transport av alla typer av gods om inte annat har avtalats. Vid eventuella personskador på fordonsförare och/eller övriga medföljande personer tillämpas gällande transportvillkor för passagerare (Allmänna transportvillkor för passagerare).

1. Definitioner

„**TT-Line**“: TT-Line GmbH & Co. KG, Zum Hafenplatz 1, 23570 Lübeck-Travemünde, införd i handelsregistret, Amtsgericht Lübeck, HRA 3529, transportör enligt transportavtalet.

„**Transportkund**“: TT-Lines uppdragsgivare.

„**Underentreprenör**“: Den som genom direkt eller indirekt uppdrag från TT-Line anlitas i samband med verkställandet av transportavtalet, framförallt rederier, befraktare, fartygsoperatörer, stuveribolag, terminal- och hamnföretag samt anställda i dessa företag.

„**Fordon**“: Fortskaffningsmedel av alla slag som används för godstransport, i synnerhet personbilar, lastbilar och trailers.

„**Transportgods**“: Fordon, med eller utan medföljande person, samt därpå eller däri befintligt gods och gods av annat slag inklusive containrar, som är föremål för transportavtal med TT-Line.

„**Beledsagat transportgods**“: Transportgods som körs ombord och iland av fordonsförare som inte har anlåtats av TT-Line.

„**Obeledsagat transportgods**“: Transportgods som lastas och lossas av TT-Line.

„**Farligt gods**“: Allt gods som är klassat som farligt enligt IMDG-koden, som de hittar här, samt allt gods som är lättantändligt, giftigt, explosivt eller som på annat sätt är farligt för människor, miljön, fartyget eller lasten.

„**Skriftligen**“: Bestående läsbar, även underskriftslös, deklARATION med uppgift om vem som avgivit deklARATIONEN, t.ex. på papper, per e-post eller via fax.

2. Förfallodag frakt

Den frakt som transportkunden ska betala förfaller till betalning när transportavtalet ingås, om inte annat har avtalats. Vid försenad betalning förbehåller sig TT-Line rätten att debitera dröjsmålsränta med 9 procentenheter över basräntan tillsammans med en förseningsavgift om 40,00 €. (§ 288 BGB - Bundesgesetzbuch) Uppstår ytterligare omkostnader kan dessa komma att debiteras er.

3. Pant- och retentionsrätt

Som säkerhet för alla fordringar på grund av eller genom transportavtalet samt obestridda fordringar som härrör från andra transportavtal som ingåtts med transportkunden har TT-Line panträtt och retentionsrätt i allt transportgods som TT-Line förfogar över. Pant- och retentionsrätten omfattar även alla medföljande dokument.

4. Underentreprenörsavtal/Himalaya-klausul

- (1) TT-Line har rätt att uppdra åt underentreprenör att utföra hela eller delar av transporten, lastningen och lossningen, stuvningen samt alla övriga uppgifter som ska utföras enligt transportavtalet.
- (2) Anspråk kan inte göras gällande mot underentreprenör, med undantag för utförande transportör.
- (3) Om anspråk ändå görs gällande mot underentreprenör kan underentreprenör åberopa alla ansvarsbefrielser och ansvarsbegränsningar som TT-Line har rätt till enligt lag och enligt dessa allmänna villkor för godstransport, inklusive bestämmelser om preskription av det anspråk som gjorts gällande.

5. Punktligt avlämnande av gods

Lastfordon med förare ska stå lastningsklara 1 timme före avgång enligt turlista. Förarlösa fordon samt enheter med farligt gods ska stå lastningsklara senast 1,5 timme före avgång enligt turlista. Vid senare ankomst föreligger ingen rätt till transport med det aktuella fartyget.

6. Ansvarsperiod

- (1) För beledsagat transportgods börjar TT-Lines ansvarsperiod när fordonsföraren lämnar fordonet på anvisad uppställningsplats ombord på fartyget. Ansvarsperioden upphör när fordonsföraren på nytt tar fordonet i besittning.
- (2) För obeledsagat transportgods börjar TT-Lines ansvarsperiod när godset tas emot för transport och upphör när godset levererats.

7. Godsmottagning i bestämmelsehamn/Dröjsmål

- (1) Händelse att den som har förfoganderätten
 - (a) inte tar emot beledsagat transportgods omgående efter fartygets ankomst till bestämmelsehamnen och
 - (b) inte tar emot obeledsagat gods omgående, dvs. inom 24 timmar efter fartygets ankomst till bestämmelsehamnen har TT-Line rätt att lossa godset, om lossning inte redan skett, lämna det till tredje part för förvaring samt låta den som har förfoganderätten stå för kostnaden och risken. Därmed gäller transporten som slutförd.
- (2) I händelse av förvaring genom tredje part ansvarar TT-Line endast för att tredje part väljs ut med omsorg.

8. Säkerhetsföreskrifter för fordonsförare/Fordon

- (1) Fordonsföraren är skyldig att i lastningshamnen köra fordonet till anvisad plats ombord på fartyget. Efter ankomst till bestämmelsehamnen ska fordonsföraren köra av fordonet från fartyget enligt TT-Lines anvisningar.

- (2) Innan fordonsföraren lämnar fordonet ska fordonsföraren säkra fordonet genom att dra åt handbromsen och lägga i en växel.
- (3) Fordonsföraren är ensam ansvarig för att köra fordonet till och från anvisad uppställningsplats ombord på fartyget. Fordonsföraren ska i synnerhet säkerställa att stödben är upphissade och att fordonet inte kan slå i marken.

9. Förpackning/Säkring/Märkning av godset

- (1) Transportkunden är skyldig att överlämna transportgodset till TT-Line säkrat och förpackat på ett sådant sätt att det är skyddat mot förlust och skada och så att TT-Line eller underentreprenör inte drabbas av skada. Detta gäller i synnerhet transportgods som stuvats inne i fordon eller andra lastbehållare.
- (2) Transportkunden är vidare skyldig att märka transportgodset, om detta krävs för avtalsenlig hantering.
- (3) Fordon ska vara försedda med tillräckligt antal surrningsbeslag lämpade för sjötransport.

10. Däckslast

Genom att ingå transportavtalet förklarar sig Transportkunden införstådd med att godset lastas på däck.

11. TT-Lines ansvar

- (1) TT-Line ansvarar inte för skador som uppkommer genom agerande från TT-Lines personal och/eller fartygets besättning vid framförandet eller det övriga handhavandet av fartyget, dock inte för skador som uppkommer vid genomförande av åtgärder som främst vidtagits till förmån för lasten, eller genom brand eller explosion.
- (2) TT-Lines ansvar vid skador på grund av försening är begränsat till tredubbla frakten.
- (3) Rätten till ovanstående ansvarsbegränsningar bortfaller när TT-Line själv uppsåtligt orsakat en skada eller uppsåtligt eller genom kvalificerad oaktsamhet begått en handling med insikt om att en skada sannolikt kommer att inträffa.
- (4) För beledsagat transportgods åligger det fordonsföraren att, senast när fordonets tas i besittning, skriftligen anmäla skadan eller förlusten till ansvarig tjänsteman eller inhämta skriftlig bekräftelse på att skadan eller förlusten har anmälts.
- (5) För obeledsagat transportgods gäller att skada eller förlust ska anmälas skriftligen till TT-Line eller underentreprenör omgående efter det att transportgodset levererats i lossningshamnen.
- (6) Var skadan på eller förlusten av godset enligt (4) och (5) ovan inte synlig vid besittningstagandet och/eller leveransen så räcker det om skadeanmälan skickas till TT-Line GmbH & Co. KG, Zum Hafenplatz 1, D-23570 Travemünde, eller TT-Line AB, Box 94, S-231 22 Trelleborg, inom 3 dagar.
- (7) Ovanstående ansvarsfriskrivningar och ansvarsbegränsningar gäller även när transportkunden gör gällande utomobligatorisk skadeståndsansvar gentemot TT-Line.

12. Preskription

Anspråk gentemot TT-Line preskriberas 12 månader efter att transportgodset har levererats eller vid förlust 12 månader efter avtalad leveransdag.

13. Kylgods

- (1) TT-Line ska i förväg skriftligen informeras om transport av kylgods. Transport av kylgods sker endast med eldrivna kylaggregat.
- (2) Transporteras transportgods med kylaggregat och kylaggregat ansluts till fartygets strömförsörjning, är transportkunden ensam ansvarig för inställningen av kylaggregatets temperatur samt kontrollen av kylaggregatets funktionsduglighet. Även när obeledsagat transportgods transporteras med kylaggregat har TT-Line endast skyldighet att tillhandahålla avtalad strömförsörjning till kylaggregatet under transporten. TT-Line har inte i något fall skyldighet att kontrollera kylaggregatets funktionsduglighet eller temperaturnivån.

14. Specialfordon

Det åligger fordonsföraren av beledsagat transportgods att säkerställa att fordonets konstruktion lämpar sig för transport på TT-Lines aktuella fartyg, dvs. att exempelvis kontrollera att fordonet har tillräcklig markfrigång.

15. Husvagnar, husbilar och liknande obeledsagade fordon

Vid transport av husvagnar, husbilar och liknande fordon åligger det transportkunden att säkra föremål som finns i dessa fordon så att de inte skadas under transporten. TT-Line ansvarar inte heller för skador på eller förlust av dessa föremål när det framgår att sådan säkring inte har gjorts. Detta gäller i synnerhet elektronisk utrustning, som bilradio eller underhållningselektronik, samt föremål som finns i fordonets bagageutrymme.

16. Överdimensionerade & övervikt transporter

TT-line transporterar fordon upp till 26 m i längd, 2,55 m i bredd och 4 m i höjded med en total vikt på upp till 60 ton och en axelbelastning på upp till 12 ton. Fordon som överstiger en eller flera av dessa dimensioner kan endast transporteras av TT-line efter skriftlig bekräftelse.

17. Tullklarering befrielse från tullar

- (1) TT-Line är inte auktoriserad eller skyldig att deklarerar några varor till tullmyndigheterna (se art. 139 och följande UCC). Skyldigheten att ansvara för presentationen är ensam ansvarig för avsändaren, som måste ta hand om den.
- (2) TT-line kan inte debiteras med öppna/avslutande tull förfaranden.
- (3) Speditören undantar TT-line internt från alla anspråk från tredje part (särskilt tull-och skattemyndigheter) i samband med tull klarering.

18. Transportkundens ansvar och skyldighet att friskriva TT-Line från ansvar

- (1) Transportkunden är skyldig att tillse att tredje part, i synnerhet transportgodsets ägare och/eller mottagare, inte framställer anspråk mot TT-Line och/eller mot underentreprenör med anledning av transportgodset eller i samband med transporten av godset som leder till ett mer omfattande ansvar för TT-Line eller underentreprenör än vad som föreskrivs i dessa allmänna villkor för godstransport. Skulle tredje part ändå framställa ett mer omfattande anspråk mot TT-Line eller underentreprenör är transportkunden skyldig att hålla TT-Line och/eller utförande transportör skadeslösa för dessa krav.
- (2) Transportkunden ska ersätta TT-Line för skador och kostnader som orsakas av felaktiga eller ofullständiga uppgifter om transportgodset, bristfällig förpackning eller märkning av transportgodset, samt vid avsaknad av eller fel i de tull- och fraktdokument som enligt gällande föreskrifter krävs, framförallt för godsets tullbehandling före leverans.

19. Farligt gods

- (1) Transportkunden eller tredje part som utsetts av transportkunden ska senast 24 timmar före avgång skriftligen informera TT-Line om transportgodsets egenskaper och därmed förknippade risker samt, när så krävs, om vilka försiktighetsåtgärder som ska vidtas. Dokument för anmälan av farligt gods kan laddas ner från (2) Om TT-Line, kaptenen eller skeppsklareraren vid mottagandet av transportgodset inte kände till farans art eller i alla fall inte informerats om denna, har TT-Line, utan att därigenom göra sig skadeståndsskyldig, rätt att närsohelst och varsomhelst lossa det farliga godset, förstöra det eller på annat sätt oskadliggöra det.
- (3) TT-Line är inte heller skadeståndsskyldig om TT-Line haft kännedom om det farliga godset men tvingats vidta åtgärder för att undanröja en konkret fara för fartyget eller lasten orsakad av det farliga godset som inte vållats av TT-Line.
- (4) Vid icke eller endast delvis anmält farligtgods, garanteras inte transport enligt bokad avgång.

20. Inspektion för uppfyllande av säkerhetsbestämmelser

Genom att ingå transportavtalet förklarar sig transportkunden införstådd med att såväl transportgodset som fordonsförarens personliga tillhörigheter kan komma att genomsökas av TT-Line eller av tredje part på uppdrag av TT-Line, när och i den mån TT-Line eller underentreprenör enligt gällande nationella och/eller internationella säkerhetsbestämmelser är skyldig att göra detta, i synnerhet för att uppfylla bestämmelserna i ISPS-koden.

21. Kvittningsförbud

Transportkunden får inte kvitta en fordran mot en fordran från TT-Line eller hävda retentionsrätt, såvida inte transportkundens motfordran är obestridd av TT-Line eller har vunnit laga kraft.

22. Gemensamt haveri

Gemensamt haveri ska regleras i Hamburg enligt York-Antwerpen-reglerna 1994.

23. Both-to-Blame-Collision-regeln

Both-to-Blame-Collision-regeln ska tillämpas i vid tidpunkten gällande lydelse publicerad på www.bimco.org.

24. Tillämpningen av andra lagar och överenskommelser

- (1) Mer vittgående skyldigheter som enligt lag åligger transportkunden påverkas inte.
- (2) Mer vittgående anspråk och ansvarsbefrielser eller begränsningar till förmån för TT-Line, i synnerhet enligt 1996 års protokoll till 1976 års konvention om begränsning av sjörättsligt skadeståndsansvar påverkas inte.

25. Förträde för den tyska versionen

Dessa allmänna villkor för godstransport utfärdas på tyska, engelska, polska och svenska. Vid diskrepanser gäller den tyska versionen.

26. Domstol och lagval

- (1) Lübeck är exklusiv jurisdiktionort för alla anspråk som härrör ur eller uppstår i samband med transportavtalet. TT-Line har även rätt att framställa anspråk mot transportkunden eller godsmottagaren vid för vederbörande behörig domstol.
- (2) För tolkningen och tillämpningen av transportavtalet gäller tysk lag.